

# NORDISKE STUDIER I LEKSIKOGRAFI

Titel:	Brugernes blik på Jysk Ordbog. En brugerundersøgelse i leksikografiens tegn	
Forfatter:	Mette-Marie Møller Svendsen	
Kilde:	Nordiska studier i lexicografi 16, 2023, s. 389–401	
URL:	<a href="https://tidsskrift.dk/nsil/issue/archive">https://tidsskrift.dk/nsil/issue/archive</a>	

© Respektive författare, Nordiska föreningen för lexicografi och Meijerbergs institut för svensk etymologisk forskning, 2023

## Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavspersonen til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

# Brugernes blik på Jysk Ordbog. En brugerundersøgelse i leksikografiens tegn

*Mette-Marie Møller Svendsen*

Jysk Ordbog (JO) is a historical dictionary that is freely available online at [jyskordbog.dk](http://jyskordbog.dk). The process of editing the extensive source material for the dictionary has spanned 90 years, and there is still plenty of work left to do for the editors of JO. The dictionary has existed online since 2000, and from 2000 until 2021 its looks and functionality have remained basically unchanged. As dictionary users' needs and expectations change over time, a user research-based study of [jyskordbog.dk](http://jyskordbog.dk) can help shed light on which parts of the online dictionary work well, and which parts need to be revised and updated. This article presents the background for the user research study for JO that took place in 2020–2021, the methods used for the data collection, and the results of the study. I draw connections to past lexicographical user research insights, and I discuss and compare the results concerning layout and functions to other Scandinavian online dictionaries. Suggestions are also presented for how JO can implement useful changes to its online format provided by the insights from the study.

KEYWORDS: user experience research, lexicography, purposive sampling

## 1. Indledning

Olika typer av ordböcker brukas av olika typer av användare med hjälp av olika typer av strategier i samband med olika typer av språkliga aktiviteter för att söka olika typer av information som behövs i olika typer av situationer. Detta konstaterande har inte alltid varit lika självklart som det är idag: förr utformades ordböckerna ofta efter ordboksutgivarnas egna föreställningar om användarnas kompetens och behov och utan stöd av empiriska undersökningar av hur ordböcker användes (Svensén 2004:533).

Som ovenstående citat viser, så er det absolut ikke uinteressant for en ordbog at kende sine brugere – én løsning passer ikke til alle. Siden Wiegand kaldte ordbogsbrugeren 'den kendte ubekendte' tilbage i 1977 (citeret

efter Svensén 2004:533), så er user experience research blevet et almindeligt værktøj for mange ordbogsredaktioner.

Opfordringer til at få brugerens perspektiv i spil er velkendte i leksikografien, og helst med fokus på, som Robert Lew formulerer det: ”how actual users use their actual dictionaries in as near natural settings as possible” (Lew 2015:32). Det foreslås også i Atkins & Rundells *The Oxford Guide to Practical Lexicography* fra 2008.

På Jysk Ordbogs (herefter JO) hjemmeside kan man læse at ”Jysk Ordbog henvender sig til alle brugere med interesse for de jyske dialekter fra ca. 1700 til ca. 1930 eller for landbefolkningens kultur- og samfundsforhold i samme periode (før landbrugets industrialisering)” (JO’s hjemmeside, sektionen Velkommen til ordbogen). Her kan man også se at ”fagfolk som sprogforskere, historikere og museumsfolk vil kunne anvende ordbogen som indfaldsvej til relevante emner” (ibid.). Dermed kan man konstatere at JO sigter efter at ramme to ret forskellige grupper: både den alment interesserede og fagpersonen skal have gavn af ordbogens indhold.

JO har ikke altid været helt klar i mælet omkring sin intenderede målgruppe og det polyfunktionelle sigte som den har. Og meget har ændret sig i de 90 år siden professor Peter Skautrup gav sig i kast med det omfattende ordbogsprojekt. Redaktionsreglerne var i 70’ernes prøvehæfter rettet mod et specialiseret publikum i form af filologer, og er siden, først i 80’erne, dernæst løbende blevet tilpasset af flere omgange, fx med enklere lydskrift og forklaringer til atlaskortene, til et mere bredt publikum (jf. Hansen 2020). Med de tanker in mente blev brugerundersøgelsen for JO søsat i vinteren 2020.<sup>1</sup>

Arbejdet tog udgangspunkt i tre overordnede spørgsmål i brugerundersøgelsen af JO:

- 1) Hvem er JO’s målgruppe af brugere anno 2020?
- 2) Får brugerne gavn af de mange detaljer i ordbogen som redaktørerne lægger så mange kræfter i?
- 3) Og er jyskordbog.dk udfærdiget på en måde så brugeren får det størst mulige udbytte af besøget på hjemmesiden?

---

1 Tak til Inger Schoonderbeek Hansen for stort engagement med planlægningen af undersøgelsen, vores samarbejde om oplægget på konferencen samt værdifulde indspark til denne artikel, og til Kristoffer Friis Bøegh for konstruktiv sparring.

I denne artikel vil jeg præsentere brugerundersøgelsen for JO, som blev udført i 2020-2021. I afsnit 2 gennemgås metoderne som bruges i undersøgelsen, JO's forventede målgrupper, samt respondenterne som indgik i undersøgelsen. I afsnit 3 præsenteres resultater og anbefalinger fra projektet. I afsnit 4 diskuteres undersøgelsen og eventuelle fejlkilder, og undersøgelsens resultater afrundes. Artiklen tager afsæt i de data og resultater som er samlet i Svendsen 2021a og 2021b, som er upubliceret materiale, og dermed er dette den første afrapportering af brugerundersøgelsen i leksikografisk regi.

## 2. Brugerundersøgelse for JO 2021

JO er et historisk dokumentationsprojekt som dækker dialekterne vest for Kattegat, Samsø Bælt og Lillebælt (jf. JO's hjemmeside, sektionen Hvad dækker ordbogen?). I 1932 oprettede professor Peter Skautrup Institut for Jysk Sprog og Kulturforskning hvis hovedopgave var at indsamle materiale til redigering af en arvtager til Feilbergs *Bidrag til en ordbog over jyske almuesmål* (1886-1914). I dag føres det omfattende redaktionsarbejde videre af redaktører på Peter Skautrup Centret for Jysk Dialektforskning (PSC).

JO ligger frit tilgængeligt på jyskordbog.dk og har eksisteret online siden 2000. Ordbogen byder på et væld af informationer og visuelle hjælpemidler hvis formål er at gavne fagfolk og alment interesserede som besøger ordbogen.

Dataindsamlingen til undersøgelsen fandt sted i vinteren 2020-foråret 2021, og databehandling og den efterfølgende rapport blev udarbejdet i foråret 2021. I brugerundersøgelsen var målet ca. 50 besvarelser. Det antal ville være realistisk ud fra både emnet for undersøgelsen samt længden på spørgeskemaet.

### 2.1. Metode og respondenter

I undersøgelsen har jeg brugt *purposive sampling*-metoden, også kaldet judgement sampling eller formålssampling (jf. Krug & Schlüter 2013:70, Chen 2017:126-127) med udgangspunkt i et spørgeskema. Idéen med formålssampling er at udvælge typer af deltagere som redaktionen ønsker at studere i undersøgelsen, og derudfra opsøge et antal deltagere som

falder inden for de ønskede kategorier (Tagliamonte, som citeret i Krug & Schlüter 2013). Ligeledes benyttedes snowball-metoden (jf. Krug & Schlüter 2013:70) til at få spørgeskemaet ud til et større netværk af mulige respondenter, som også ville være relevante i undersøgelsen. Ved brug af snowball-metoden sendes et spørgeskema til en række respondenter, hvor respondenterne bedes om også at videreformidle spørgeskemaet til deres eget netværk.

Spørgeskemaet kombinerede spørgsmål af kvantitativ og kvalitativ art. At lave en tænke-højt-test eller andre face-to-face-baserede metoder med tilhørende omfattende databehandling (jf. Krug & Schlüter 2013:71-72) var desværre for ressourcekrævende. Derfor faldt valget på at lave et kvalitativt orienteret og dybdegående spørgeskema som gav respondenterne rig mulighed for at komme med input til redaktionen. Et mere omfattende spørgeskema kræver også mere af sit publikum, og derfor var det forventet at ikke alle respondenter ville besvare samtlige spørgsmål i spørgeskemaet. Respondenterne blev også spurgt om typiske baggrundsoplysninger såsom alder, beskæftigelse, hjemstavn. Hertil var der også spørgsmål om respondenterne brugte JO, og i så fald hvor ofte.

Spørgeskemaet rummede fire opgaver som respondenterne kunne springe over, jf. Svendsen 2021a: bilag 1. Den første opgave var multiple choice og havde primært en orienterende funktion. De resterende tre opgaver havde fritekstbesvarelse. Respondenterne blev stillet en opgave og blev bedt om at sætte ord på hvad de gjorde for at løse opgaven. De tre fritekstopgaver er konstrueret på samme måde som en opgave kunne stilles i en tænke-højt-test. I stedet for at respondenterne løbende deler sine tanker med interviewerens, blev respondenterne i spørgeskemaet bedt om at skrive sine tanker ned til opgaven, både i forhold til hvordan vedkommende løste opgaven, og hvilke problemer vedkommende stødte på undervejs. Da brugbarheden af svarene til opgaverne afhænger af selvrapportering fra respondenterne, er der selvfølgelig information som kan være mere eller mindre ubevidst udeladt, og som ville være opdaget og noteret ved en interviewsituation som en tænke-højt-test.

I den første fritekstopgave, *bom*-opgaven, blev respondenterne bedt om at finde ud af hvad *bom* betyder i en specificeret sætning. Formålet med opgaven var at undersøge om respondenterne kunne navigere mellem homograferne på jyskordbog.dk, i dette tilfælde *bom*<sub>1</sub> og *bom*<sub>2</sub>, begge substantiver. I den anden fritekstopgave, *bøjl*-opgaven, blev respondenter-

ten bedt om at finde betydningen af *bøjl* i en given kontekst. Dertil skulle respondenterne svare på hvor man sagde *bøjl*, og hvad det hedder i flertal. Redaktionen ønskede at undersøge om respondenterne kunne finde ud af at folde de relevante afsnit i artikelvisningen ud. Kunne de finde frem til de geografiske og bøjningsrelevante oplysninger uden problemer? I den tredje fritekstopgave, *kaw*-opgaven, skulle respondenterne finde betydningen af ordet *kaw* i Jeppe Aakjærs gendigtning af Robert Burns' venskabsdigt *Auld lang syne*, *Skuld gammel venskab rejn forgo*. *Kaw* findes ikke i JO, men *kav* gør da det er den normaliserede form. Formålet var at undersøge: Kan brugerne finde ud af at normalisere deres søgeudtryk når de bruger ordbogen, dvs. *kaw* → *kav*, og får de nok hjælp fra ordbogens "mente du"-funktion til at komme frem til det korrekte svar hvis de ikke normaliserer formen?

Herefter blev respondenterne spurgt ind til deres tanker om hjemmesiden i forhold til udseende, og her var der også et forslag til et nyt layout som respondenterne kunne forholde sig til. De blev også spurgt ind til informationsmængden og de hjælpemidler som jyskordbog.dk indeholder, dvs. især de dialektgeografiske kort. Til de afsluttende holdningsspørgsmål om hjemmesidens udseende, layout, brugervenlighed osv. benyttedes en Likert-skala fra 1-5, se eksempel på figur 1 (i afsnit 3.1. nedenfor).

De kvalitative svar blev behandlet ved brug af manuel kodning. Ved større datamængder vil det være oplagt at bruge computer-assistede kvalitative data analysis software (CAQDAS) til databehandling.

## 2.2. Respondenterne

Ud fra den nævnte formålssampling blev målrettede henvendelser til et udvalg af JO's forventede målgrupper udsendt: leksikografer, lingvister, historikere, museumsfolk, lokalhistorikere og sprogstuderende. Henvendelserne var primært til danske modtagere, men strakte sig også ud over Danmarks grænser til nogle kolleger i Norge og Sverige. Håbet var at redaktionen med hjælp af snowball-metoden kunne få flere besvarelser ind fra de relevante netværk der omgav de enkelte modtagere.

Redaktionen modtog 51 besvarelser i vores dataindsamling med enten delvist eller fuldt besvarede spørgsmål. Fordelingen af respondenternes beskæftigelse kan ses i tabel 1.

TABEL 1. Respondenternes beskæftigelsesmæssige baggrund (Svendsen 2021a:10).

Beskæftigelse (muligt at angive flere pr. person)	Antal
Underviser	2
Historiker	5
Lingvist	3
Leksikograf	10
Studerende	13
Pensionist	16
Andet (herunder bl.a. it-udviklere, en slægtsforsker og en museumsinspektør)	7

Gennemsnitsalderen for vores 51 respondenter var 52 år. Den yngste respondent var 22 år, mens den ældste var 85 (se Svendsen 2021a: bilag 3).

### 3. Anbefalinger og resultater

Brugerundersøgelsen gav brugbare input til en lang række aspekter af JO's indhold, udseende og funktionalitet. Hovedtrækkene kan samles i fire overordnede anbefalinger baseret på resultaterne af undersøgelsen (Svendsen 2021b:7):

1. JO bør få et mere nutidigt design, især med henblik på layout og struktur
2. Søgefunktionen bør optimeres
3. Hovedbetydningerne i ordbogsartiklerne bør være udfoldet som udgangspunkt
4. JO skal være mere synlig: mange ved desværre ikke at den er frit tilgængelig online.

Til de primære anbefalinger følger også en række sekundære anbefalinger, som kort sammenfattes her (Svendsen 2021b:8):

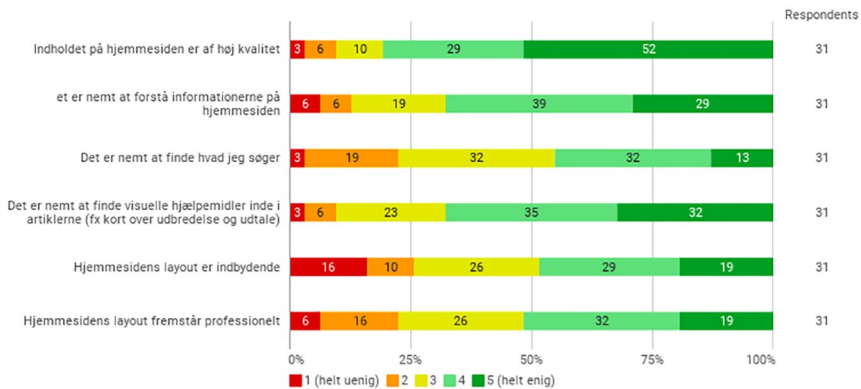
1. En tutorial eller introduktion på hjemmesiden kan hjælpe brugerne med at få overblik over og et større udbytte af JO
2. Flere ord i ordbogen
3. Lettere adgang til redaktionsprincipperne og viden om dialekterne

4. Udtale tilknyttet ordbogsartiklerne
5. Optimal browservisning af JO
6. Spaltevisning med kort bør få en mere glidende overgang – og kortene bør kunne lukkes igen
7. Mere udførlige eller lettilgængelige forklaringer på kortene
8. Interaktive, digitale kort som brugerne kan klikke sig rundt i
9. Flertalsformens nuværende visning bør genovervejes.

I det følgende afsnit uddybes nogle af de tiltag som hører til de primære anbefalinger.

### 3.1. Layout og struktur

Flere af undersøgelsens respondenter foreslår fornyelse af ordbogens hjemmeside for at JO skal fremstå mere professionel; layoutet er ikke optimalt med dets nuværende udseende. Fx skriver en respondent at JO ”virker lidt som om den er lavet i [80’erne]. Meget gammeldags layout og ser ikke lige så professionelt ud, som jeg forventer menneskene bag hjemmesiden er” (Svensden 2021a: bilag 9). 51 % af respondenterne erklærer sig enige eller helt enige i at hjemmesidens layout fremstår professionelt, og 48 % mener at layoutet er indbydende, se figur 1.



FIGUR 1. Brugernes tanker om det nuværende layout på jyskordbog.dk (Svensden 2021a:23).



Respondenterne blev i spørgeskemaet præsenteret for et alternativt layout til jyskordbog.dk, et forslag udarbejdet af JO-redaktionen. Her var respondenterne mere positivt stemte, se tabel 2. De havde ligeledes konstruktiv kritik af det nye layoutforslag, fx med henblik på bedre typografi og billedmateriale (Svendsen 2021b:11).

TABEL 2. Respondenter (i %) som har erklæret sig enige eller helt enige i de to udsagn ift. det nuværende layout og layoutforslaget i spørgeskemaet (Svendsen 2021a:25).

Udsagn	Nuværende layout	Nyt layout-forslag	Difference (i procentpoint)
Layoutet er indbydende	48 %	61 %	13
Layoutet fremstår professionelt	51 %	71 %	20

Flere af respondenterne foreslår også at ordbogens forkortelser i højere grad burde opløses. Til en af opgaverne skriver en respondent: ”Udbredelsen er tilsyneladende større end blot NVJy, men det er svært at afkode oplysningerne/forkortelserne” (Svendsen 2021b:12). Her kunne JO med fordel kigge til kollegerne på Den Danske Ordbog (DDO) og den løsning de har valgt, nemlig en mouse-over til forkortelserne (som vil virke på mobiltelefoner med et enkelt klik på teksten). Det ville udgøre et stærkt hjælpemiddel for brugerne, og samtidig ikke ændre på længden af og arbejdsindsatsen til artiklerne.

### 3.2. Optimering af søgefunktionalitet

At en optimering af søgefunktionen ville være et gavnligt tiltag er synligt i flere dele af respondenternes feedback, men især i den frivillige *kaw*-opgave, som dette afsnit tager udgangspunkt i. Opgaven belyste flere problemstillinger som redaktionen var interesseret i, se afsnit 2.1. Opgaven viste tydelige problemer for respondenterne, se tabel 3.

TABEL 3 (Svensden 2021a:21). Oversigt over kodning af svar fra *kaw*-opgaven.

Resultat fra kodning af respondenternes opgaveløsning	Antal respondenter
Finder det rigtige svar ”venstre (hånd)”, enten som sb. eller adj. i ordbogen	7
Finder svar andet sted end ordbogen (fx via Google) eller gætter på det	6
Finder ikke frem til det korrekte svar	15
Svar der ikke kan afkodes	1
<b>I alt</b>	<b>29</b>

Fritekstsøgning vil være et gavnligt tiltag på jyskordbog.dk, som på mange måder ville være oplagt for en dialektordbog. Flere respondenter påpeger dette i løsningen af *kaw*-opgaven, fx skriver en respondent: ”Eg prøvde først med fritetekstsøk, men det ser ikkje systemet ut til å støtte?” (Svensden 2021a:22). Med fritetekstsøgning ville brugerne kunne finde citater med den pågældende stavemåde med det samme, uden at skulle være bevidste om at normalisere formen først. I forhold til normalisering er den nuværende søgefunktion heller ikke til stor hjælp: Ved søgning på formen *kaw* får man hele 20 forslag i ”mente du”-funktionen, og kun det 13. forslag i rækken fører respondenteren videre til det korrekte opslag (jf. Svensden 2021b:16–17).

### 3.3. Udfoldede betydningsafsnit

Flere respondenter fremhæver både i den indledende orienteringsopgave og i *bøjl*-opgaven at det ville være en hjælp hvis betydningerne i artikelopslagene var udfoldede som udgangspunkt, fx skriver en respondent: ”Et problem er at man skal folde betydninger ind og ud (eller først indstille artiklen til at være fuldt udfoldet), hvilket langsommeliggor søgningen” (Svensden 2021b:14). Hvis man kigger i store onlineordbøger som Svenska Akademiens ordbok (SAOB) og DDO ses det også at den gængse form er en udfoldet betydning: Det tyder på at brugerne foretrækker at skulle scrolle lidt for at finde svar, da det er et format de kender i forvejen.

### 3.4. Synlighed

En respondent skriver at ”Jeg kendte ikke Jysk Ordbog i forvejen, men jeg vil bestemt benytte mig af den i fremtiden” (Svendsen 2021b:18). Denne kommentar viser tydeligt et af JO’s store problemer: Hjemmesiden ligger godt gemt selvom den er frit tilgængelig online (jf. Svendsen 2021b: 18). En af de vigtigste årsager er den tekniske opsætning af hjemmesiden som gør at hele ordbogen og samtlige opslag har den samme URL. Derfor kan man ikke linke til specifikke opslagsord, hvilket ellers er en af de mest almindelige funktioner i en online-ordbog. Dette betyder også at jyskordbog.dk ’drukner’ i en Google-søgning, for webcrawlerne får meget lidt at arbejde med. En søgemaskineoptimering, som hjemmesiden også vil have gavn af, er først relevant efter at dette grundlæggende problem med opsætningen er løst.

En af respondenterne forslår at ”i ei ideell verd skulle det ein stad vore tilvising til tilsvarande artiklar i dei andre store ordboksverka i Norden, såleis til Ømålsordbogen, ODS, til *dugurd* (Norsk Ordbok, Norsk Riksmålsordbok), *dagvard* (SAOB)”. Dette stemmer godt overens med JO-redaktionens egne tanker om mulighederne for en samlet dansk dialektportal, og det er positivt at der er interesse i forhold til at kunne linke flere nordiske ordbøger sammen.

### 4. Fejlkilder og diskussion

Dataindsamlingen til brugerundersøgelsen fandt sted i en periode hvor mange af Danmarks kulturinstitutioner og arbejdspladser var ramt af nedlukning pga. COVID-19. Dette kan have haft betydning for det relativt lille antal besvarelser fra især museer samt lokalhistoriske foreninger og arkiver: Museerne var lukkede, og hvis mange af medarbejderne fra de lokalhistoriske foreninger og arkiver har været frivillige, kan det ikke forventes at de arbejdede hjemmefra under nedlukningen (Svendsen 2021a:33).

Flere respondenter gik i stå ved de frivillige opgaver (se Svendsen 2021a: bilag 1). Selvom det var et forventeligt minus ved at lave et spørgeskema der krævede mere af sine respondenter er udfordringen værd at være opmærksom på ved en senere undersøgelse (Svendsen 2021a:34). Spørgeskemaets form tog udgangspunkt i at respondenter med en del såvel som ingen erfaring med ordbogen skulle kunne besvare spørgsmålene. Der-

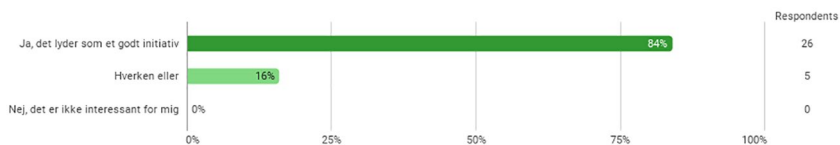
for kom opgaveløsningen før spørgsmålene til layout, indhold m.v., da de førstegangsbesøgende dermed fik noget viden om sidens opbygning som de kunne tage udgangspunkt i. Færre opgaver ville med stor sandsynlighed resultere i flere gennemførte besvarelser fra respondenterne, men det er en afvejning af kvantitet og kvalitet, som det ofte er tilfældet (Svendsen 2021a:34).

#### 4.1 Perspektiver og afrunding

Lad os vende tilbage til udgangspunktet for undersøgelsen, nemlig vores indledende overvejelser om målgrupper og brugervenlighed præsenteret i afsnit 1. Dataene fra projektet viser at respondenter som havde angivet deres beskæftigelse som leksikograf eller studerende, gav konstruktiv input ved fritekst-besvarelser. Andre grupper som fx historikere og de der angav et museumsrelevant fag, kom med meget begrænset input til fritekst-besvarelser i undersøgelsen. Kræves der for specifikt leksikografiske eller lingvistiske kompetencer til at fx historikere og museumsfolk (jf. afsnit 1) får det fulde udbytte af ordbogen (Svendsen 2021b:26)?

Den alment interesserede bruger møder ifølge brugerundersøgelsens resultater en ordbog for især lingvistisk orienterede fagfolk, som bør være mere imødekommende og tilgængelig for et større publikum, hvis ordbogen fortsat ønsker at ramme den gruppe. Værdifulde tiltag vil være justeringer af layout og struktur så det svarer til hvad de forventer af en onlineordbog, samt lydige elementer der bevirker at dialekterne ikke kun læses, men også kan høres i et vist omfang, se figur 2 (Svendsen 2021b:26).

I forhold til detaljegraden forsøgte redaktionen også at få nogle svar på hvilke områder redaktørerne fremadrettet ville kunne skære ned på, fx i forhold til etymologi og udbredelseskort. Her stødte redaktionen imidlertid på en ofte hørt respons: Ordbogsbrugere vil, når de bliver spurgt, ofte gerne have mere af det hele og vil sjældent vurdere at noget er overflødigt. Respondenterne udtrykte begejstring for det store tilgængelige materiale, og de mange hjælpemidler som kort og kilder får positiv respons. Dog bør hjælpemidlerne tilpasses for at redskaberne bliver nemmere at bruge (jf. Svendsen 2021b:25, Svendsen 2021a:27).



FIGUR 2. Respondenternes holdning til lydige tiltag fra JO (Svendsen 2021a:26).

Brugerundersøgelsen giver et godt grundlag for at JO fremadrettet kan evaluere funktion, udseende og brugervenlighed. Efter undersøgelsen har PSC søsat en podcast med korte, informative afsnit om jysk sprog, kultur og historie. Centrets hjemmeside, [jysk.au.dk](http://jysk.au.dk), er blevet moderniseret og har fået et interaktivt kort med dialektlydprøver. PSC arbejder på at søge infrastrukturmidler til at implementere anbefalingerne fra brugerundersøgelsen på [jyskordbog.dk](http://jyskordbog.dk), og yderligere til at digitalisere JO's seddelsamling, som også kræver ændringer i hjemmesidens struktur og søgefunktion, jf. Hansen, Svendsen & Bøegh (2023).

Lad os slutte på to opløftende kommentarer fra respondenterne: En tidligere leksikograf skriver at ”det er en velstruktureret og faglig grundig dokumentasjon av jysk ordforråd og ordbetydninger. Den utgjør et viktig grunnlag for skandinaviske komparative dialekt- og ordstudier,” og en studerende bidrager med at det er ”sjovt at man kan slå jyske ord op! Et godt værktøj, der ikke er svært at håndtere” (Svendsen 2021b:27).

## Litteratur

- Atkins, B. T. Sue & Michael Rundell 2008. *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- Chen, Qiongqiong 2017. Appendix A: Methodology and Methods. *Globalization and Transnational Academic Mobility: The Experience of Chinese Academic Returnees*. Singapore: SS+B Media Singapore and Higher Education Press.
- DDO = *Den Danske Ordbog, udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*. 1991-. <[ordnet.dk/ddo](http://ordnet.dk/ddo)>. Besøgt august 2022.
- Feilberg, Henning Frederik 1886-1914. *Bidrag til en ordbog over jyske almuesmål*. København: Universitets-jubilæets danske samfund.
- Hansen, Inger Schoonderbeek 2020. Jysk Ordbog – af hvem, til hvem og hvorfor? I: Sandström, Caroline, Ulla-Maija Forsberg, Charlotte af Hällström-Reijonen, Maria Lehtonen og Klaas Ruppel (red.), *Nordi-*

- ska studier i lexikografi* 15. Helsingfors: Nordiska föreningen för lexikografi, 135–143.
- Hansen, Inger Schoonderbeek, Mette-Marie Møller Svendsen & Kristoffer Friis Bøegh 2023. Digitalisering af Jysk Ordbogs seddelsamling. I: Holmer, Louise et al. (red.), *Nordiska studier i lexikografi* 16. Lund & Göteborg: Nordiska föreningen för lexikografi, 99–112.
- JO = *Jysk Ordbog, udgivet af Peter Skastrup Centret for Jysk Dialektforskning*. 1970-. <jyskordbog.dk>. Besøgt august 2022. Herunder sektionerne: Velkommen til ordbogen, Hvad dækker ordbogen?
- Krug, Manfred & Julia Schlüter (red.) 2013. *Research Methods in Language Variation and Change*. New York: Cambridge University Press.
- Lew, Robert 2015. Dictionaries and their users. I: Hanks, Patrick & Gilles-Maurice de Schryver (red.), *International Handbook of Modern Lexis and Lexicography*. Berlin, Heidelberg: Springer, 1–9.
- ODS = *Ordbog over det danske Sprog, udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*. 1918-1956. <ordnet.dk/ods>. Besøgt august 2022.
- SAOB = *Svenska Akademiens ordbok*. 1898-. <saob.se>. Besøgt august 2022.
- Svendsen, Mette-Marie Møller 2021a. Brugerundersøgelse for Jysk Ordbog: En kvantitativ og kvalitativ undersøgelse af brugernes oplevelse og tilfredshed med Jysk Ordbogs hjemmeside. Rapport og datasæt. Ikke-publiceret materiale.
- Svendsen, Mette-Marie Møller 2021b. Brugerundersøgelse for Jysk Ordbog: En kvantitativ og kvalitativ undersøgelse af brugernes oplevelse og tilfredshed med Jysk Ordbogs hjemmeside. Præsentationshæfte. Ikke-publiceret materiale.
- Svensén, Bo 2004. *Handbok i lexikografi. Ordböcker och ordboksarbete i teori og praktik*. 2 uppl. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag.